**ПОЛОЖЕНИЯ ПРОГРАММЫ РЕЗИДЕНЦИИ ДЛЯ АВТОРОВ И ПЕРЕВОДЧИКОВ, далее**

**ПРОГРАММЫ ЛИТЕРАТУРНЫХ РЕЗИДЕНЦИЙ В ГДАНЬСКЕ**

**Объяснение используемых терминов**

**Организаторы: Гмина города Гданьск и Институт городской культуры –** учреждение культуры местоного самоуправления, расположенное в Гданьске по адресу ul. Długi Targ 39/40, 80-830 Gdańsk, записанная в реесте Учреждений культуры под номером: 12/11, NIP: 5833123864, REGON: 221188030 (далее в тексте „IKM”)

**Партнеры**: Товарищество Союз Литераторов, расположенное в Варшаве (далее в тексте „SUL”), Товарищество литературных переводчиков, расположенное в Варашаве (далее в тексте „STL”), Старомейский дом культуры, расположенный в Варшаве, Краковское Бюро фестивалей, расположенное в Кракове

**Комиссия:** состоит издвух представителей IKM, одного представителя/представительницы STL и одного представителя/представительницы SUL (максимальный состав - четыре человека)

**Заявитель**: лицо, занимающееся литературной творческой деятельностью (поэзия, проза, эссеистика, репортаж, литературная критика, литературный перевод, детская литература), подающее заявку на участие в Литературной Резиденции.

**Резидент**: лицо, занимающееся литературной творческой деятельностью (поэзия, проза, эссеистика, репортаж, литературная критика, литературный перевод, детская литература), выбранное для пребывания с целью занятия творчеством в рамках Литературной Резиденции.

**Литературная Резиденция:** пребывание в Гданьске с целью творческой деятельности минимальным сроком две недели, результатом которого явится законченная авторская работа или ее фрагмент, или переводческая работа, подготовленная в рамках Программы, на основании предоставленного творческого плана.

**Город проведения Литературных Резиденций:** Гданьск.

**Программа:** Программа Резиденции для авторов и переводчиков, далее Программа Литеартурных Резиденций в Гданьске.

**Набор:** Набор на участие в Литературной Резиденции в рамках Программы, проводимой Организатором.

 **§1**

 **Организаторы и источники финансирования Резиденции**

1. Литературные Резиденции в Гданьске организованы Институтом городской культуры Гданьска совместно с Гминой Гданьска.
2. Программа реализуется совместно с Партнерами.
3. Программа финансируется средствами целевой дотации бюджета города Гданьск.

  **§2**

 **Цели Литературных Резиденций**

1. Проведение Литературных Резиденций в Гданьске имеет следующие цели:
2. Поддержка и продвижение польских и заграничных артистов, как представляющих различные литературные жанры, так и работающих на стыке жанров,
3. Предоставление возможности безвозмездного пребывания литераторам в Гданьске и финансовой поддержки, благодаря которой станет возможна реализация творческого плана, представленного в ходе Набора и согласованного с Оператором Резиденции,
4. Продвижение Гданьска в качестве города культуры, а особенно литературы, распространение знаний о настоящем и прошлом Гданьска среди польских и зарубежных литераторов,
5. Реализация концепции, предложенной Резидентом на этапе Набора.
6. Литературные Резиденции предназначенны прежде всего для писателей, поэтов, литературных переводчиков, сценаристов со всего мира, работающих над собственным литературным проектом, ищущих хороших условий, места и вдохновения для творческой работы и желающих познакомиться с польским издательским рынком и местной литературной средой.

 **§3**

 **Подходящие кандидаты**

1. В программе Литературных Резиденций могут принять участие физические лица, достигшие совершеннолетия, обладающие полной дееспособностью, занимающиеся литературной творческой деятельностью, живущие в Польше или за рубежом.
2. Литературные Резиденции предназначенны прежде всего для лиц, занимающихся литературным творчеством (поэзия, проза, эссеистика, литературная критика, литературный перевод).
3. Заявителями на участие в Резиденции не могут выступать: работники Организатора и его партнеров, члены Комиссии и их близкие в трактовке ст. 115 § 11 Уголовного кодекса.

  **§4**

 **Сроки и условия Набора**

1. В целях проведения Литературных Резиденций Комиссия проводит Набор на описанных ниже условиях.
2. В рамках реализации ежегодной Программы будут выбраны не более 10 Резидентов, которых пригласят для участия в Программе в текущем календарном году.
3. Организатор объявляет Набор на участие в резиденции один или несколько раз в году, в период не менее чем за месяц до срока начала Литературных Резиденций.
4. Сроки отправки заявок в рамках Набора указываются в объявлениях, касающихся конкретных наборов в текущем году. При определении соотвествия сроков подачи рассматривается дата получения заявки.
5. Заявители должны заполнить анкету заявки на странице: [www.literaryresidenciespoland.pl](http://www.literaryresidenciespoland.pl).

Заявка должна содержать:

1. Личные данные Заявителя: имя и фамилию, почтовый адрес, номер мобильного телефона, адрес проживания,
2. Curriculum Vitae,
3. Список литературных публикаций (поэзия, проза, эссеистика, литературная критика, литературный перевод) и отрывок, как минимум, одной из них,
4. Мотивационное письмо с описанием творческих планов на период Литературной Резиденции (не более 5000 знаков с пробелами),
5. Подтверждение ознакомления и принятия условий Программы,
6. Согласие на обработку персональных данных в целях проведения Набора,

6. Заявку следует отправить в электронном виде, путем заполнения анкеты, о которой идет речь в пункте 5. (Заявки принимаются только в электронном формате)

7. В рамках Набора заявок каждый заявитель может подать не более одной заявки.

8. Заявка, не удовлетворяющая формальным требованиям или заявка, в которой отсутствует часть данных, не будет рассмотрена.

9. Вопросы, касающиеся Литературных Резиденций можно направлять в процесса Набора по адресу: ana.matusevic@ikm.gda.pl.

10. Подтверждение принятия текста Положений и согласие на обработку персональных данных производится путем выбора и обозначения соответствующего пункта подтверждения в анкете заявки.

**§5**

 **Оценка заявок**

1. На основании оценки заявок будут выбраны кандидаты и кандидатки для приглашения к участию в Литературных Резиденциях в рамках данного Набора в текущем году.
2. Оценку кандидатур проводит Комиссия.
3. Комиссия рассматривает все отвечающие формальным критериям заявки, принимая во внимание:
	1. Мотивацию Заявителя,
	2. Концепцию литературного произведения/ произведений, планируемого к созданию в результате участия в Резиденции, или другого творческого проекта, соответствующего условиям Набора,
	3. Точное описание концепции и процесса, необходимого для создания произведения/произведений, о котором идет речь в пункте b;
	4. Художественные и/или образовательные достоинства произведения/произведений,
	5. Соответствие концепции целям проведения Литературных Резиденций, описанных в параграфе §2 настоящих Положений,
	6. Список публикаций и оценку отрывка/отрывков прилагаемого текста,
	7. Влияние участия в Резиденции на активизацию гражданского, творческого и культурного сообщества Гданьска.
4. Делая выбор, Комисся также будет брать во внимание принципы равноправия и придерживаться условий разнородности в отношении пола, языка, происхождения, и т.д.
5. Кимиссия выберет четверых Заявителей, которые окажутся в резервном списке и смогут заменить Резидента, который по какой-то причине не сможет принять участия в Программе.
6. Объявление результатов Набора проводится не позднее, чем через 14 дней после заседания Комиссии. Результаты публикуются на странице [www.literaryresidenciespoland.pl](http://www.literaryresidenciespoland.pl) а также, по возможности, на других страницах Организатора.
7. Комиссия оставляет за собой право выбора необходимого количества Резидентов в рамках данного Набора, согласно параграфа § 4 пункта 2 настоящих Положений.
8. Решение Комиссии окончательное и пересмотру не подлежит.

  **§6**

**Условия прохождения Литературных Резиденций и обязанности Резидентов**

1. Период пребывания в Гданьске в рамках программы Литературных Резиденций может составлять от 2 до 12 недель. Конкретные сроки Литературной Резиденции будут указаны в индивидуальном договоре Резидента после обсуждения с ним.
2. Резиденты из-за рубежа обязаны следовать действующим на территории Польши законам и правилам, в особенности касательно пересечения границы Республики Польша.
3. Резидент обязуется самостоятельно оформить визы и разрешения, необходимые для осуществления поездки и исполнения Договора в соответствии с правовыми нормами. Организатор предоставляет по просьбе Резидента документы, которыми располагает, для оформления виз Резидентом или иных требуемых разрешений/документов.
4. Резидент обязуется самостоятельно и за свой счет оформить медицинскую страховку и страховку от несчастных случаев и гражданской отвественности на срок всей поездки с момента выезда из своей страны и на срок пребывания в Резиденции.
5. В случае, если по независящим от Резидента и Организатора причинам (к примеру, ухудшение условий, связанных с эпидемией), проведение Литературной Резиденции не представляется возможным в установленный срок, новые сроки ее проведения будут определены по договоренности Сторон.
6. Резидент в рамках пребывания в Литературной Резиденции имеет право на следующие привилегии:

a) ежемесячное вознаграждение в размере до 3.000,00 злотых брутто,

b) предоставленное Организатором проживание в Гданьске, стоимость которого покрывается Организатором,

c) покрытие/возврат стоимости проезда,

d) Организатором обеспечивается организационная поддержка и продвижение Литературной Резиденции,

1. Необходимые материалы для реализации концепции, о которой идет речь в параграфе § 5 пункте 3, Резидент обеспечивает самостоятельно.
2. Резиденты принимают на себя обязанность проведения одной авторской встречи, мастер-класса или, по выбору, иной формы взаимодействия с жителями Гданьска, которая будет установлена индивидуально на этапе подписания договора с Резидентом.
3. По окончании участия в Литературной Резиденции, Резидент обязуется предоставить отчет о Литературной Резиденции, содержащий информацию о пребывании, замечания, которые могли бы повлиять на улучшение программы со стороны Организатора, возможное предложение дальнейшего сотрудничества и планы, вытекающие из резиденции.
4. Резиденты обязуются сопровождать издания всех работ, созданных во время Литературной Резиденции пометкой в нижнем колонтитуле «текст создан благодаря программе Литературных Резиденций в Гданьске».
5. Конкретные обязанности Резидента во время прохождения Литературной Резиденции описывает договор, подписываемый с Резидентом.

  **§7**

 **Обработка персональных данных**

* + - 1. Заявка на участие в Наборе одновременно является согласием на обработку персональных данных Заявителя в целях, связанных с проведением Набора и организацией Литературной Резиденции. Соответствующее соглашение вместе с правом на использование информации являются частью Заявки.
			2. Администратором обработки персональных данных выступает Организатор, который обязан при обработке данных Заявителей использовать технические и организационные средства, обеспечивающие сохранность данных, согласно нормам, содержащимся в Распоряжении Европейского Парламента и Совета Европейского Союза (UE) 2016/679 от 27 апреля 2016 года, в отношении охраны прав физических лиц в связи с обработкой и свободным обращением таких данных, а также отменой директивы 95/46/WE, (RODO), уставу об охране персональных данных и других документов государственного права. Администратор назначил Инспектора охраны персональных данных, связаться с которым можно по адресу: iodo@ikm.gda.pl.

Заявитель имеет право доступа к своим данным, их изменения, удаления, ограничения обработки, право на передачу данных, на внесение возражений. Заявитель имеет право отозвать согласие на обработку данных в любое время. Отзыв согласия не влияет на законность обработки, выполненной на основании согласия Заявителя до его отзыва.

* + - 1. Факт подачи Заявки является подтверждением согласия на обработку персональных данных Заявителя в целях, связанных с проведением Набора и организации Литературной Резиденции.
			2. Принятые Организатором персональные данные будут собраны и обработаны только в целях проведения Набора и организации Литературной Резиденции, будут обрабатываться в период, необходимый для проведения Набора и организации Литературной Резиденции и до истечения юридических обязанностей и расчетов относящихся к гражданскому праву и гражданскому налоговому праву.
			3. Каждый Заявитель имеет право подания запроса надзорному органу (Председателю Бюро Охраны Персональных Данных) для выяснения возможных нарушений в процессе обработки его персональных данных.
			4. Передача персональных данных Заявителем является добровольной, однако же отсутсвие согласия на их обработку в вышеописанных целях ведет к невозможности участия в Наборе и проведения Литературной Резиденции с участием Заявителя.

  **§8**

 **Заключительные положения**

1. Организатор оставляет за собой право принятия решений по спорныи вопросам и вопросам, не описанным данными Положениями.
2. Организатор оставляет за собой право внесения изменений в данные Положения в любой момент. В случае изменений Положений, измененная версия вступает в силу с момента опубликования ее на странице: [www.literaryresidenciespoland.pl](http://www.literaryresidenciespoland.pl) Информация об изменении Положений будет отправлена Заявителям, подавшим Заявки до даты внесения изменений.
3. Оператор Организатор оставляет за собой право на отмену Набора проведенного на основании данных Положений в любое время до даты подписания договора с Резидентами.
4. Отказ от участия в Резиденции возможен на условиях, описанных в договоре.
5. В случае изменения адреса для корреспонденции Заявитель обязан незамедлительно уведомить об этом Организатора. В случае неуведомления об изменении адреса, в качестве доставленного адресату будет рассматриваться сообщение, отправленное на адрес, указанный в анкете Заявки.
6. Вопросы, не описанные данными Положениями урегулируются статьями Польского законодательства, в том числе Гражданского Кодекса и устава об авторском праве и смежных правах.
7. Правила вступают в силу в день опубликования.
8. В случае изменения условий Программы и Положений Заявитель не имеет права предъявлять какие-либо претензии Организатору.
9. Текст данных Положений составлен на польском, русском и белорусском языках. В случае каких-либо расхождений между версиями, польская версия имеет преимущественную силу.